

2020年10月1日 堂區消息

The vineyard
OF THE LORD
IS THE HOUSE
OF ISRAEL PSALM 80



ROMAN CATHOLIC
DIOCESE
of Calgary

CALGARYDIOCESE.CA
f t i @CALGARYDIOCESE

常年期
第二十七主日

27th
SUNDAY IN
ORDINARY TIME

常年期第二十七主日

依撒意亞 5:1-7 聖詠 80:9, 12, 13-14; 斐理伯書 4:6-9; 瑪竇 21:33-43



屬於天主的國度

雖然今天的比寓言是關於誰適合監管天國的工作，但我們可簡單地將重點轉為天國是屬於誰以及其應有的行為。這包括我們每一個人。

聖保祿給了一個關於適當行動的提意，很有幫助，包括做真實，光榮，公正，純潔，可愛和仁慈的事。他最後說：“繼續做你學到、收到和聽到的事情。”

- **本**週我要講什麼真理？
- **我**會想做什麼公平正義的事？
- **我**將如何仁慈對待與我相遇、一起工作以及一起生活的人？



主耶穌，您已經離開我們去父親那裡，但是您仍然通過聖神的行動與我們同在。當我努力遵循他的指導時，請幫助我找到力量和安慰。

決心：本週我將抽出時間感謝聖神在世界和我的生活中所採取的行動。



梵蒂岡新聞網
9月30日

2021年世界社會傳播日

聖座公布了下屆世界社會傳播主題：「你來看一看罷！」教宗選擇了斐理伯宗徒的這句話，表明在認識他人的生活並參與其中時，我們才能理解事物的意涵。

聖座新聞室的公告指出，「在言語之前，基督信仰的宣講首先是由目光、見證、經驗、相遇和親近所構成。一言以蔽之，就是生活」。

生活由真實處境交織而成，而真實處境來自與人相遇，與他們同甘共苦。

『**天**主在你所在的地方，與你相遇』。這句古老的諺語能成為教會內傳媒工作者的指南」。從耶穌召叫門徒的事跡中，我們也能發現祂「邀請眾人使用所有媒體，以各種傳播形式，觸及人們的現況和他們所在的地方」。

梵蒂岡新聞網
9月29日



聖座與中國：關於主教任命協議的緣由

對梵蒂岡關於延期臨時試行協議的提議應在10月底前作出決定，帕羅林樞機解釋說“值得繼續下去”。

教宗推文

2020年9月29日

聖彌額爾，請幫助我們為獲得救恩而奮鬥。

聖加俾額爾，請帶給我們耶穌拯救我們的好消息，並使我們獲得希望。

聖辣法厄爾，請牽著我們的手，幫助我們在完全獲得痊癒的道路上行走。



梵蒂岡新聞網

9月29日

傳播主保加俾額爾慶日：

效法天使的榜樣，
傳揚喜訊。



在傳播界主保總領天使加俾額爾慶日，聖座傳播部按照慣例舉行頒獎典禮，向該部會若干職員頒發榮譽獎章。當天也慶祝了梵蒂岡電台多個節目部門的整數週年紀念，其中包括成立70週年的中文節目部。

梵蒂岡電台中文部於1950年成立，至今已經走過70年的路程。

在這半個多世紀的歲月裡，從廣播到網絡，從文字手稿到社交網路平台，我們服務的宗旨始終只有一個，那就是向中華大地傳播福音，渴望人人都能認識基督。

今年的慶祝活動可能很特別，由於正值新冠疫情階段，我們無法舉行盛大的歡慶會，多數職員亦居家工作，但我們的心與每位讀者和聽眾緊密相連，感謝你們的支持，感謝天主70年來賜予我們的豐沛恩寵！



梵蒂岡新聞網 9月29日

梵蒂岡電台中文部慶生：傳播福音70年如一日



梵蒂岡新聞網

9月28日

湯漢樞機：香港此刻艱難，讓我們選擇和平。

香港教區宗座署理湯漢樞機向香港天主教徒發表牧函。他表示：「教會的社會訓導從不贊同任何以憎恨和暴力作為爭取正義的手段。……無論有甚麼衝突，都應以愛、寬恕及互諒去化解。」

湯樞機指出，「我們在建設一個和平、正義與友愛的社會時，擔當著『先知』及『僕人』的雙重角色：我們要明辨『時代的徵兆』，而且要像地上的鹽、世界的光和人類社會的酵母般行事。最重要的是，我們必須實踐耶穌在真福八端及山中聖訓的教導」。教會的社會訓導實際上「從不贊同任何以憎恨和暴力作為爭取正義的手段」。香港教區宗座署理最後總結道：「目前似乎是充滿壓力和艱難的時刻，但最終它會為我們化為祝福，因為它使我們更深切地體認，天主是我們人類命運的主宰，人類大家庭成員之間需要更守望相助，而教會生活雖然有『多元化』的空間，但維護教會的共融確有其重要性。」

梵蒂岡新聞網
9月27日

教宗三鐘經：
耶穌要求的信仰
絕非表面功夫，
卻是改變生活



教宗方濟各在誦唸三鐘經前的講話中，講解了主日福音中「二子的比喻」。教宗指出，基督徒的生活不能空有白日夢和美好盼望，卻要落實具體使命，以承行天主的旨意，真正地愛近人，而不只是高談闊論。

梵蒂岡新聞網
9月27日

世界移民和
難民日文告全文
教宗關心國內流
離失所者。



第106屆世界移民和難民日於9月27日主日舉行，關注一個鮮為人知卻急遽增長的現象，即：在國內流離失所的情況。全世界有5千萬名國內流離失所者，但是世人對他們所知甚少，因為他們沒有離開自己的國土。

教宗推文
2020年9月26日



我們祈求上主賜予和平的禮物，一個沒有大規模毀滅性武器的世界！讓我們努力使人類擺脫核武器極嚴重的威脅。

教宗推文
2020年9月25日



為修補人類對天主創造物的損害，所有人的才能和參與是必需的。

梵蒂岡新聞網
9月25日



教宗方濟各：用心觀察，用手治癒人和社會的創傷。

教宗方濟各9月25日上午在梵蒂岡接見聖伯多祿善會成員，敦促他們在新冠病毒疫情大流行期間，繼續致力於仁愛慈善工作，始終留心並勇敢回應窮人的需求，在人群中見證天主的仁慈。

教宗推文
2020年9月24日



人類環境被破壞是極嚴重的事情，這不僅是因為天主把這個世界託付給我們，而且因為人類生命本身也是必須要得到保護的恩典。

卡城教區新聞



9月25日星期五，
COVID-19期間的禮儀指示
更新已發送給所有教區和神
職人員。

在彌撒中，現在允許一個
歌手在嚴格的條件下唱歌。
您可以找到指示：

<https://www.catholicyc.ca/resources.html>



一起恢復

你知道嗎？到2020年底，將有2.65億人面臨飢餓。COVID帶來的經濟後果可能使另外十億人口陷入貧困。低收入國家中只有五分之一的人受到安全網計劃的覆蓋。難民，婦女和土著人民等最脆弱和處於邊緣地位的人將遭受最嚴重的影響。

我們正處於我們共同家園的關鍵時刻。我們必須團結起來，為全球大流行病的康復祈禱並支持它使我們朝著所有人的更可持續，更公平的未來發展。

了解更多信息：

<https://www.devp.org/en/campaign/recoveringtogether>

或在本地：聯繫卡爾加里教區發展與和平委員會：carol.hollywood@shaw.ca





人生感語

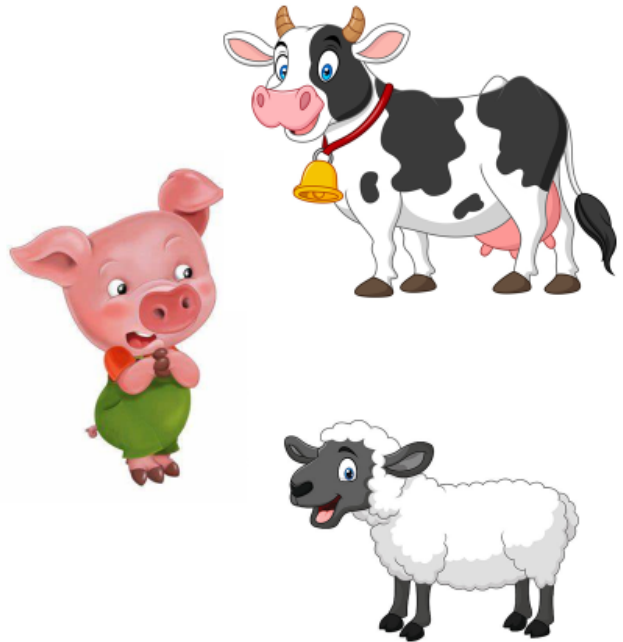
沒站在別人的角度去思考

一隻小豬、一隻綿羊和一頭乳牛，被關在同一個畜欄里。有一次，牧人捉住小豬，它大聲號叫，猛烈地抗拒。綿羊和乳牛討厭它的號叫，便說：「他也常常捉我們，我們卻不會大呼小叫。」

小豬聽了回答道：「捉你們和捉我完全是兩回事。他捉你們，要的只是你們的毛和乳汁。但是他捉我，卻是要我的命呢！」

立場不同、所處環境不同的人，很難了解對方的感受；因此對別人的失意、挫折、傷痛，不宜幸災樂禍，而應給予關懷。

要學會換位思考，要有寬容心！



用不同的尺度量己量人

晚飯後，母親和女兒一塊兒洗碗盤，父親和兒子在客廳看電視。突然廚房裡傳來盤子打破的刺耳響聲，然後一片沉寂。

兒子望著父親，說道：「一定是媽媽打破的。」
「你怎麼知道？」
「因為她沒有罵人。」

我們習慣用不同的標準來看人看己，以至於往往嚴於律人，寬以待己。要公平的對待他人！





堂區報告

十月三日星期六的明供聖體
將會由公教家庭贊助。

有意參加者請注意：

- 1-無需預先在網上登記。
- 2-彌撒九時正開始，彌撒後舉行朝拜聖體，十時正開始聖體降福。
- 3-朝拜聖體時阮神父會在告解亭聽告解。
- 4-座位滿額後入口會被關閉，但平日彌撒及聖體降福在過往都沒有座位滿額的問題。
- 5-參加者需要自帶口罩。禮儀前後會有專人負責消毒座位。
- 6-請早點來，因為你需要填寫聯繫追蹤表。
- 7-進入時還需要將手消毒，然後再測量體溫。
教友們無需唱歌，帶經者會代表會眾回答所有祈禱。



10月2日- (紀念)



護守天使

天使是天主的使者，執行天主委派的工作。

在那敬畏上主的人四周，有上主的天使
紮營護守。」（詠34:8）

「他必為你委派自己的天使，在你行走
的每條道路上保護你。他們把你托在自己的
手掌，不使你的腳在石頭上碰傷」
（詠91:11-12）



你們小心，不要輕視這些小子中的一個，因為我告訴你們：他們的天使在天上，常見我在天之父的面。」
(瑪18:10)



求護守天使。

我的護守天使，天主既使你照顧我，求你常保護我，指引我、管理我。亞孟。



 10月7日 - (紀念)

玫瑰聖母

玫瑰經 是以聖母的目光來默觀基督聖容的一種方式。

為此，這是一個完全與梵二大公會議，和我在《新千年的開始》牧函（Apostolic Letter Novo Millennio ineunte）中所提出的方向：

「**教**會應在新千年的開始時，在默觀基督的聖容中划向深處。」一致的祈禱。

因為，玫瑰經已為我們勾勒出了整部福音的核心。（聖教宗若望保祿二世）



玫瑰經就成了最被需要的祈禱形式了；玫瑰經之所以能締造和平，是因為當人在玫瑰經中向天主祈求恩寵之時，它會在每一個做此祈禱者的心中撒下好種籽，藉此，正義的果實與個人和團體生活中的團結可以被期待。

每個國家與每個家庭都在我的心思意念之中；若家庭裡願意再次開始誦唸玫瑰經的話，那麼，將會有多少的平安湧進家庭的關係裡啊！

（聖教宗若望保祿二世）





上主日奉献：\$3,665



THANK YOU YOUR SPONSORSHIP - 謝謝您的贊助

Jewels By Lisa

Custom Design
專鑲珠寶鑽石
代客設計

Jewellery & Watch repair
各類珠寶首飾
手錶修理

Gemmologist Appraisal
珠寶鑑定
403-277-8018

新加坡萊佛士中心 8125 - 1833 Centre Street NE Calgary
電話: 403-277-8018 內區專線: 3166 - 806 (逢星期三休息)

Dr. John Poon
in
family medicine

潘振鵬醫生診所

For appointment 預約
403-275-5300



The Real Estate Company LIMITED

MLS REALTOR

Peter Leung 梁焜寧
手機 403-880-8822
Email: pleung16@yahoo.com
www.tred.com

11 5080 12A St. S.E. Calgary, AB T2G 5K9
Office: 403-270-4060 Fax: 403-476-5217 地產專才為你服務



GSL Realty Ltd. 加利地產

#208, 111-3rd Avenue S.E.
Calgary, Alberta, Canada T2G 0B7

Goretti Law 羅碧定律師
加國法律協會會員

Cell Phone #: 630 6087
Fax #: 255 8798
Email: goretti@gslgroup.com
物業投資 • 房屋買賣 • 專業誠信 • 服務可靠

真善美旅行社
GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD.

Specializing in Cruises, Orient, Las Vegas

107, 1518 Centre Street NE
Calgary, Alberta, Canada T2E 2R9
電話 Tel: (403) 263 4033
傳真 Fax: (403) 261 8882
電子郵件 Email: gogotravel@yahoo.com

CLIA ELITE CRUISE COUNSELLOR

豪華裝修公司

土庫裝修 舊屋翻新 廚房浴室 瓷磚地台 圍欄陽台 水電安裝 內外油漆 大居維修 一律歡迎

電話 587-998-1919 粵國英

Patrick Yan 星期一休息
Right In Hairstyling & beauty Salon Ltd. Monday off

星期二至六 Tue-Sat 10 a.m.-7p.m.
星期日 Sun 9 a.m.-4 p.m.

720 Edmonton Tr. N.E.
Tel: 403-230 1628
(由 C-Train 站乘搭5號巴士
北上直達7 Ave NE 落車)

慧妍髮型屋

查詢電話 277 3888

St. Paul's Anglo-Chinese Pre-School
天主教聖保祿中英文幼兒園

圖址: 202-204, 28th Ave. N.E. Calgary, AB T2E 2B1

MPro MATH™

Kid's Winter Coding Camp.

WWW.MATHPRO.CA/CODING

CODE COMBAT

- Gr. 4 & older
- Small Class Size
- Instructor Guided
- Text-base coding (Python & more)
- Game Design I & II \$129

South, West, North Tel #: 403-284-3111

亞省中文學校 The Chinese Academy

榮膺中華人民共和國「世界華文教育示範學校」(1900+名學生)
總校監: 杜綺玲 校長: 梁小蕙 法律顧問: 黃群大律師

國、粵語幼稚園(3.5歲起)至12年級及IB課程 設有獎學金及助學金

本校是唯一與卡城公立教育局合作, 提供中文 International Baccalaureate (I.B.) Program 課程
John G. Diefenbaker, Sir Winston Churchill, Henry Wise Wood, Western Canada, Lester B. Pearson
上列高中學生考畢 I.B. 試合格者可於當年內申請退回學費, 多間大學接受中文 IB 學分作為該大學學分

- 亞省教育認可國語(繁體字/簡體字班)及粵語課程: 設幼稚園、小學、初中各級、高中 G10 至 G12 (即 CH10, CH20, CH30) 及高中(老師指導獨立研習 IS)課程, 每級 5 個學分, 共可獲十五學分, 幫助學生申請入讀大學及申請獎學金
- 初學中文班 Chinese for Beginners: 初學粵語或國語中、小學各級及學分班
- 興趣小組(非學分班): 英文強化、數學補習、中學數學強化、國語口才訓練、雅思培訓課程、日語文化、韓語文化、美術、兒童合唱團、棋藝、國語親子、中國繩結、空手道、武術、羽毛球、乒乓球、足球、網球
- 成人班: 交誼舞、健康舞、武式太極拳健身、瑜伽、親子瑜伽、普通話會話、粵語會話、日語文化、韓語文化、親子教育技巧
- International Certificate: 學生可在英文或中文學校修讀三班中文課加 Project(項目), 可得卡城公立教育局國際證書, 可申請獎學金及幫助入大學

校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620 - 4 Street NW Calgary 星期六 Saturday 9 am - 4 pm
Sir John A. Macdonald School 6600 - 4 Street NW Calgary 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

校務處及通訊地址 Office & Mailing Address:
維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9 電話 Telephone: 403-777-7663

校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 9 am - 5 pm 星期五 Friday 9 am - 1 pm
電郵 E-mail: thechineseacademy@gmail.com 網址 Website: www.chineseacademy.ca

誠聘各級國、粵語文老師 請電郵履歷至本校, 合則約見

THANK YOU YOUR SPONSORSHIP - 謝謝您的贊助

REGISTRY EXPRESS
Authorized Agent for Alberta Registries

Our services include:

- Vehicle Registrations
- Operator License Renewals
- Corporate Registry (Full Service)
- Land Title Searches (Spin)
- PPR (Personal Property Registration & Search)
- Birth, Marriage & Death Certificates
- Marriage Licenses
- Road & Knowledge Testing
- Commissioner For Oaths

282-3820 North Hill Centre Mall #1841, 1632-14 Avenue N.W.

FORMULA AUTO SERVICES LTD.
方程式汽車服務有限公司

● 先進儀器
● 經驗豐富
● 專業執照技師
● 代客檢查汽車
● 維修、保養
● 入口及本地汽車
● 主理各類型

Ken Chhan
291 0801
手機 650 6502
4623 12th Street N.E.

CLEARCUT INSURANCE
卡誠保險

馮栢明 Pete Fung CIP FCIP CRM
Insurance Broker
手機 403-850-2883
Email: pete@clearcutinsurance.ca
www.clearcutinsurance.ca/pete

1911 - 34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2
Office: 403-455-2260 Fax: 1-855-447-0922

保險專才為你服務



I&J Driving School Inc.
5924-53 Street NW Calgary Alberta T3A 1M2
駕駛學校 403-202-0868

CLASS 5 DRIVING LESSON
FULL COURSE OR BRUSH UP COURSE AVAILABLE
FOR MORE INFORMATION
PLEASE CONTACT IVAN or JENNY LAI

五級車牌練習班
十小時或精進課程
詳情請致電
賴師傅查詢

Chalice
A Catholic Sponsorship Programme

Sponsor a Child
Sponsorship provides for a hungry child, medical care and the opportunity to to school - reached out

助養兒童
你的助養
改變一個貧困
孩子的生命

Sharing Christ with those in need
www.chalice.ca
1-800-776-6855




EVAN J. STRONG FUNERAL SERVICES
COMMEMORATIVE SERVICES
Serving the Catholic Community of Calgary
Providing a full range of Personalized Burial and Cremation Services at Affordable costs

EVAN J. STRONG 艾凡先生
President and Catholic Funeral Directors
265-1199 (24 Hours)

Family owned and operated
Website www.evanstrong.com

服務殯儀
經驗老練

壹儉由人·保證滿意

LEYDEN'S FUNERAL HOME
CALGARY CHAPEL
Funeral Home, Cremation & Reception Centre
304-18th Avenue S.W. Calgary
www.leydens.com
Over 75 Years Of Service In Our Catholic Community.

For a FREE information kit
Call 403 228 4422

禮頓殯儀館
查詢及預約電話
Joana Ng 伍太
403-818-9975

Mountain View Memorial Gardens
山景墓園·山景殯儀館
提供殯儀、墓地、墓碑服務
查詢及預約電話
伍太 Joana Ng 818 9975



MCINNIS & HOLLOWAY FUNERAL HOMES
Website: www.mcinnisandholloway.com
Email: info@mcinnisandholloway.com

Chapel of the Bells
2720 Centre Street North
276 2296

MH
Eastside Memorial Chapel
5388 Memorial Drive N.E.
248 8585

Park Memorial Chapel
5008 Elbow Drive S.W.
243 8200

